

Bruksanvisning för Attika betongblandare

Rapid
Universal
Enorm
Galant

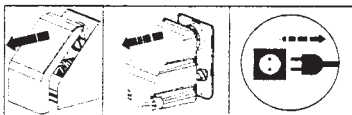


Förvara bruksanvisningen väl

Symbolernas betydelse



Observera! Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!



Drag alltid ut nätkontakten innan du öppnar huset! Det är endast tillåtet att använda betongblandaren om skyddsbeklädnaden är komplett monterad och stängd!



Observera! Drag alltid ut nätkontakten innan du börjar med några som helst underhållsarbeten och reparationer!



Observera! Maskinklass II.



Observera! Beakta rotationsriktningen! Blandaren roterar! Gå aldrig med handen i blandartrumman!

Du har bestämt dig för en mycket effektiv och modern betongblandare av mycket hög kvalitet.

Vi ber dig att noga beakta informationerna resp. följa anvisningarna i denna bruksanvisning, både för din egen säkerhets skull och för att maskinen ska kunna fungera optimalt så länge som möjligt. Förvara bruksanvisningen väl.



Det är mycket viktigt att du verkligen läser igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda betongblandaren. Följ och beakta alla anvisningar.

Användning enligt des specificerade användningsområde

- Betongblandaren är konstruerad både för privat och professionell användning och endast för att blanda **betong** och **murbruk**.
- Det specificerade användningsområdet omfattar även att man beaktar resp. följer tillverkarens anvisningar avseende drift, underhåll och service/reparationer samt säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning.
-  All annan användning, i synnerhet blandning av brännbara eller explosiva ämnen ( risk för brand resp. explosion) och användning på livsmedelssektorn, är otillåten resp. svarar inte mot användningen enligt det specificerade användningsområdet. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av att maskinen användes på otillåtet sätt. → Om maskinen används på otillåtet sätt ansvarar användaren själv för alla eventuella skador.

Övriga risker och faror

Även om maskinen används enligt det specificerade användningsområdet och om man beaktar resp. följer alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter kan vissa risker och faromoment inte helt uteslutas på grund av maskinens användningsändamål och konstruktion. Det finns t.ex risk att skada sig

- genom ström, om man t.ex använder skadade resp. ej föreskrivna anslutningsledningar och
- genom kontakt med spänningsförande delar om elektriska komponenter har öppnats.
- Dessutom kan det alltid finnas en viss risk att skada sig även om denna risk inte är direkt uppenbar. Så kan det t.ex utgå en viss fara från det roterande omröringsgallret. Ett skydd för detta är ej praktikabelt (se prEN 12151).
- Men man kan minimera eventuella risker och faror om man beaktar resp. följer alla „säkerhetsanvisningar“ i bruksanvisningen och endast använder maskinen enligt det „specificerade användningsområdet“.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	⇒ sidan 3
Idrifttagande	⇒ sidan 4
- Maskinens uppställning	sidan 4
- Till- och fränkoppling	sidan 4
Blandning	⇒ sidan 5
Transport	⇒ sidan 6
Lagring	⇒ sidan 6
Rengöring	⇒ sidan 6
Underhåll	⇒ sidan 6
Service/reparation	⇒ sidan 6
Garanti	⇒ sidan 7
Driftstörningar	⇒ sidan 7



Säkerhetsanvisningar



Beakta och följ anvisningarna nedan för att skydda både dig själv och andra för möjliga faror och risken att skada sig.

- Beakta de lokala arbetsskydsföreskrifterna och säkerhetsbestämmelserna på **arbetsplatsen**.
- Betongblandaren får endast ställas upp och användas på en stabil och jämn **yta** (så att den inte kan välta).
- Se till att det inte finns någon risk att snubbla på **uppställningsplatsen** och på området däromkring.
- Säkerställ att du alltid har en god belysning.
- Den som använder maskinen anvarar för tredje mans säkerhet på **arbetsplatsen**.
- Håll **barn** på avstånd från betongblandaren.
- Det är inte tillåtet att **ungdomar under 16 år** använder betongblandaren.
- Använd betongblandaren endast enligt det **specificerade användningsområdet**.
- Förändra inte **maskinen** eller **delar av den**.
- **Defekta** resp. **skadade delar** på maskinen ska omgående bytas ut.
- Betongblandaren får endast **tas i drift** om alla skyddsanordningar är komplett monterade och funktionsdugliga.
- Gå aldrig med händerna i den **roterande blandartrumman** ( roterande blandarverktyg).
- Blandartrumman får endast **fyllas på** och **tömmas** om motorn är i gång.
- Beakta blandartrummans **rotationsriktning**.
- Betongblandare som inte är konstruerade för **släpvagnsdrift** får endast flyttas för hand.
- **Drag alltid ut nätkontakten**
 - innan blandaren flyttas och transporteras
 - före alla rengörings-, underhålls- och servicearbeten samt före reparationer
 - innan motorhuset öppnas



Ej skyddsisolerade betongblandare (skyddsklass I)

- Dessa betongblandare får ej anslutas till **hushålls-eluttag**.
- De får endast anslutas till en **speciell inmatningspunkt** (t.ex en byggnadsströmfördelare med en felström-skyddsbrytare 30 mA utlösningssström).



Skyddsisolerade betongblandare (skyddsklass II)

- På grund av skyddsisoleringen kan dessa betongblandare anslutas utan speciella skyddsåtgärder (t.ex byggnadsströmfördelare) **direkt till hushålls-eluttag** (230 V eller 400 V, säkring 10 A), om endast denna maskin är ansluten. Om man vill ansluta flera maskiner samtidigt krävs en speciell inmatningspunkt.
- Maskinen får endast **tas i drift** om skydds-beklädanden är komplett monterad och stängd.
- **Skyddsklass II** är endast säkerställd om man använder originaliseringsmaterial i samband med en reparation och om isoleringsavstånden ej förändras.



Elektrisk säkerhet

Livsfara - om dessa punkter inte beaktas!

- **Anslutningsledningarna** måste svara mot IEC 245-4:1980 (DIN 57 282) med märkning H 07 RN-F. Likvärdiga ledningar får användas. Tråd-diametern måste vara minst 3 x 1,5 mm² upp till en max. längd på 25 m. Vid längder på över 25 m krävs en tråd-diameter på 2,5 mm².
- Använd endast **anslutningsledningar** med en sprutvattenskyddad  insticksanordning av gummi för hårda driftsvillkor .
- Kontrollera alltid om **anslutningsledningarna** är skadade eller har åldrats innan du ansluter betongblandaren.
- Använd aldrig skadade **anslutningsledningar**.
- När man drar **anslutningsledningen** är det viktigt att den varken får klämmas eller böjas för kraftigt samt att insticksförbindelsen inte blir våt.
- Använd aldrig några provisoriska **elanslutningar**.

- Överkoppla aldrig **skyddsanordningar** och försätt dem aldrig i ett funktionsodugligt tillstånd.

⚠ Elanslutningen resp. reparationer på elanslutningar får endast utföras av en elfackman. Beakta även de lokala föreskrifterna, i synnerhet avseende de skyddsåtgärder som krävs.

Reparationer på elektriska komponenter får endast utföras av tillverkaren resp. på en fackverkstad som tillverkaren rekommenderat.

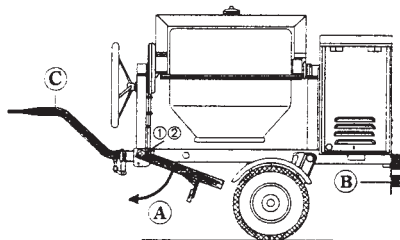
Idrifttagande

⚠ Beakta och följ alla säkerhetsanvisningar.

Maskinens uppställning:

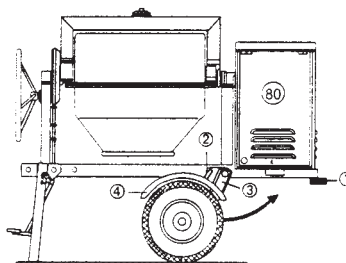
- Ställ upp maskinen på en stabil och jämn yta.
- Förhindra att maskinen kan **skjunka ner** i marken (Risk att den välter). **⚠ Följ arbets-skyddsföreskrifterna.**
- Kontrollera i samband med maskinens uppställning att man kan tömma blandartrumman utan problem.

Gäller endast betongblandare med fjäderaxel



- A** Fäll ner stödet i riktning framåt och fixera det med hjälp av insticksbulten (1) och fjäderlåsstiftet (2).
- B** Tag av belysningsanordningen så att den inte kan ta skada.
⚠ Glöm inte att montera belysningsanordningen innan du ger dig ut på allmän väg igen.
- C** Tag bort dragstången för att kunna manövrera svängnanordningen.

Gäller endast Favorit



Arbetsposition:

⚠ Här krävs två personer!

- **Person 1:**
lyfter upp blandaren med hjälp av lyftgreppet **①**
- **Person 2:**
 - drar ut säkringsbulten **②**
 - svänger axellagerbocken **③** bakåt
 - och fixerar axellagerbocken med säkringsbulten **②**

Till- och fränkoppling

Kontrollera,

- att alla skyddsanordningar på blandaren är monterade på föreskrivet sätt och
- att alla säkerhetsanvisningar har beaktats.

Ej skyddsisolerade betongblandare (skyddsklass I)

Motorn får endast till- resp. fränkopplas **med hjälp av brytaren.**

⇒ Med nollspänningsutlösningssdon:

Vid elavbrott fränkopplas motorn **automatiskt**. Tryck brytaren på nytt för att tillkoppla motorn igen.

⇒ Utan nollspänningsutlösningssdon:

Vid elavbrott fränkopplas („0“) motorn **inte automatiskt**.

⚠ Efter ett elavbrott

1. Maskinen **måste absolut** fränkopplas med hjälp av brytaren.
2. Iordningställ strömtillförseln igen.
3. Starta maskinen igen med hjälp av brytaren.

Skyddsisolerade betongblandare (skyddsklass II)

- Till- och frångkopplingsbrytaren befinner sig nedanför motorhuset. Motorn får endast till- resp. frångkopplas **med hjälp av brytaren**.
- Vid elavbrott frångkopplas motorn **automatiskt**. Tryck brytaren på nytt för att tillkoppla motorn igen.

Motorskydd

Motorn är utrustad med en temperaturvakt. Temperaturvakten frångkopplar motorn automatiskt vid överbelastning (överhetning). Efter en **avsvälningstid** kan motorn sedan tillkopplas igen.

Betongblandare med trefasmotor

När man har tillkopplat maskinen måste man kontrollera blandartrummans **rotationsriktning**. Om man tittar in i blandartrummans öppning måste blandartrumman rotera **åt vänster** (moturs). (Se rotationsriktningsspilen på blandartrumman.) Om blandartrumman roterar åt andra hållet, är **faserna** på matarkabel **felaktigt anslutna** och måste klämmas om.



Faserna får endast klämmas om av en **elfackman**.

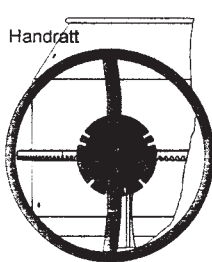
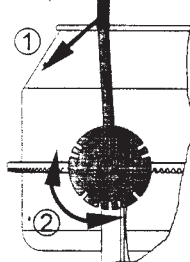
Blandning

Blandarens position:

För tillverkning av betong och murbruk måste blandartrumman låsas i en viss blandningsposition. Blandningsresultatet är endast optimalt om blandartrumman befinner sig i den rätta positionen.

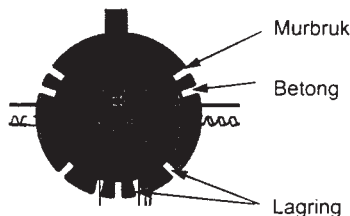
Betongblandare med inställningsbricka

Ställspak



Håll fast svängarmen resp. handratten ordentligt när du vrider runt dem.

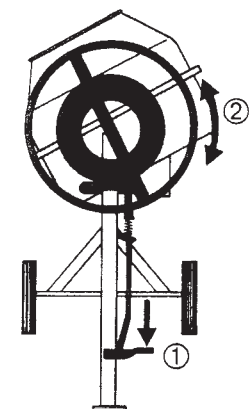
- ① Lossa svänganordningen.
- ② Sväng blandartrumman till den ursprung som motsvarar materialet som ska blandas.
→ Lås svänganordningen igen.



Betongblandare med broms



Håll fast handratten ordentligt.



- ① Trampa ner bromspedalen.
- ② Sväng blandartrumman till den position som motsvarar materialet som ska blandas.
→ Släpp bromspedalen igen.



Övriga säkerhetsanvisningar

- Fyll på och töm blandartrumman endast om motorn är i gång.
- Kontrollera att blandaren **står stabilt och säkert**.

Tillverka blandningsmaterial:

1. Fyll på vatten och några skopor tillsatsmaterial (sand, grus, ...).
2. Tillsätt några skopor bindemedel (cement, kalk, ...).
3. Upprepa punkt 1 och 2 så länge, tills du har ett optimalt blandningsförhållande.
4. Blanda materialet ordentligt.

Avseende blandningsmaterialets sammansättning och kvalitet rekommenderar vi att kontakta en fackman.

Tömma blandartrumman:



Håll fast svängarmen resp. handratten ordentligt.

1. Lossa svänganordningens fixering resp. trampa ner bromspedalen.
2. Tippa nu sakta blandartrumman.
3. Om blandartrumman inte töms helt:
 - Ställ svänganordningen i utgångsläge och
 - upprepa tömningen.

Transport



Drag alltid ut nätkontakten innan maskinen transporteras.

- Placera blandartrumman öppning i riktning nedåt när blandaren **transporteras** eller **lagras**.

Övriga anvisningar för betongblandare med fjäderaxel:

Följande punkter krävs absolut för att få transportera blandaren på allmän väg:

- Föreskriven belysning
- Registeringsskylt
- Stänkskärm på båda sidor
- Avskrift på registreringsbeviset (rapportdel)
- Registreringsbevis (fordonsdel)

Lagring

- För att förlänga betongblandarens livslängd och för att säkerställa en optimal och säker drift bör man behandla svänganordningen och lilla kardandrevet med miljövänlig sprayolja innan maskinen lagras en längre tid.

Rengöring



Drag alltid ut nätkontakten innan du börjar med rengöringen.

- Frånkoppla maskinen och **drag ut nätkontakten** om du kommer i direkt kontakt med maskinen i samband med rengöringen (detta gäller även för rengöring med borste, skrapverktyg, trasor etc.). Maskinen får inte tas i drift medan rengöringsarbete pågår.
- Om man måste demontera **skyddsanordningar** i samband med rengöringen måste dessa absolut monteras på fackmannamässigt sätt

igen direkt i anslutning till att rengöringsarbetet är avslutat.

- Rengör inte motor och brytare samt till- och avluftöppningarna på motorhuset med en **vattenstråle**.

Anvisningar för rengöringen

- Rengör alltid betongblandaren på på in- och utsidan före en längre **arbetspaus** och när arbetet är avslutat för dagen.
- Använd inga **hårda föremål** (hammare, spadar, etc.) för att knacka bort material som sitter fast i eller på blandartrumman. Om blandartrumman är deformerad blir blandningsresultatet sämre och det är dessutom svårare att göra ren den.
- För att **rengöra** trummans inre låter man trumman rotera med några skopor grus blandat med vatten.
- **Betong- och murbruksrester** på det lilla kardandrevets kuggar och på kuggkranssegmenten ska tas bort omedelbart.

Underhåll

Betongblandaren kräver i stort sett inte underhåll. Blandartrumman och drivaxeln har kullager med kontinuerlig smörjning. För att blandaren ska ha en så lång livslängd som möjligt ska den behandlas så som det beskrivs i avsnittet „Transport och lagring“. Dessutom bör man kontrollera blandaren regelbundet avseende slitage och andra eventuella fel. Detta gäller i synnerhet för rörliga delar, skruvkopplingar, skyddsanordningar och elektriska komponenter.

Service/reparation

Drag alltid ut nätkontakten innan servicearbeten/reparationer påbörjas.



- Frånkoppla maskinen och **drag ut nätkontakten** om servicearbeten resp. reparationer krävs. Maskinen får inte tas i drift medan dessa arbeten pågår.
- **Skyddsanordningar** som har demonterats i samband med servicearbeten/reparationer måste alltid monteras på fackmannamässigt sätt igen när dessa arbeten är avslutade.
- Servicearbeten/reparation på **elektriska komponenter** får endast utföras av tillverkaren eller på en fackverkstad som tillverkaren rekommenderat.

- Använd endast **Original-reservdelar** och förändra dem inte. Annars förlorar du alla eventuella garantianspråk!

Garanti

- Du har ½ års garanti från och med leveransen från återförsäljarens lager. Denna garanti gäller för fel som förorsakats av materia eller tillverkningsfel.
- Som bevis på ditt garantianspråk krävs en daterad faktura.

- För skador till följd av att maskinen inte behandlades på fackmannamässigt sätt resp. att anvisningarna i bruksanvisningen inte har beaktats ansvarar kunden själv.
- Eventuella garantiarbeten utför vi själva. För att du ska kunna låta en fackverkstad utföra sådana arbeten krävs vårt uttryckliga godkännande.
- Defekta delar sak skicka till vår fabrik porto- och fraktfritt. Vi avgör om kostnadsfria reservdelar levereras.
- Vår garanti gäller endast om original-reservdelar används.
- Med reservation för ändringar som gagnar den tekniska utvecklingen.

Driftstörningar

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	⇒ Nätspänning saknas ⇒ Anslutningskabel defekt ⇒ Temperaturvakten har utlöst → Utlösningssak: - Motorn är överbelastad - Motorn får inte tillräcklig med luft, till- och avluftöppningarna är nedsmutsade.	⇒ Kontrollera säkringen ⇒ Kontrollera kabeln resp. låt en fackman byta ut den. ⇒ Låt motorn svalna och leta efter orsaken samt åtgärda den.
Motorn brummar, men startar inte	⇒ Kuggkransen är blockerad ⇒ Kondensator defekt	⇒ Frånkoppla maskinen, drag ut nätkontakten och rengör kuggkranssegmenten resp. byt ut dem. ⇒ Skicka in maskinen till tillverkaren resp. låt den repareras på en fackverkstad som tillverkaren rekommenderat som verkaren rekommenderar.
Maskinen startar, men blockerar vid minsta lilla belastning och frånkopplas ev. automatiskt (gäller endast för blandare med temperaturvakt)	⇒ Förlängningskabeln är för lång eller diametern för liten. ⇒ Eluttaget är för långt borta från huvudanslutningen och anslutningsledningens diameter är för liten.	Det krävs en förlängningskabel med en diameter på 1,5 mm ² för max. 25 m längd. Är kabeln längre krävs en diameter på 2,5 mm ² .

(D) EG-Konformitätserklärung
(GB) EC Declaration of Conformity
(F) Déclaration de conformité de la CE
(NL) EG-Verklaring van overeenstemming
(B)
(I) Dichiarazione di conformità CE
(S) EG-Konformitetsförklaring
(N) EU-Konformitetserklæring
(DK) EU-Overensstemmelseserklæring
(FIN) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(E) Declaración de conformidad UE
(P) Declaração de conformidade das CE
(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ
(CZ) Prohlášení o souladu s nařízením ES
(SK)
(PL) Wyjaśnienie zgodności z przepisami EG
(H) EG-megfelelősségi nyilatkozat
(HR) EG-Izjava konformnosti
(SLO) EU-Konformitetna izjava
(RUS) Декларация

Wilhelm Pollmeier GmbH & Co
 Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen

(D) erklären, daß das Produkt Betonmischer
(GB) declare, that the product concrete mixing machine
(F) déclarons que le produit bétonnière
(NL) verklaren, dat het produkt Betonmixer
(B)
(I) dichiara che il prodotto betoniera
(S) förklarar, att produkten Betongblandare
(N) erklærer at produktet betongblandemaskin
(DK) erklærer at produktet betonblandemaskine
(FIN) vakuutamme, että tuote betoninsekoituskone

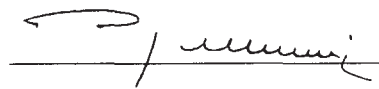
(E) declaramos que el producto Hormigonera
(P) declaramos, que o produto Betoneira
(GR) δηλώνουμε, ότι το προϊόν Μηχανή μάλαξης σκυροδέματος
(CZ) prohlašujeme, že výrobek míchačky na beton
(SK)
(PL) wyjaśniamy, że produkt betoniarka
(H) hinyilatkoztatjuk, hogy az alábbi termék Betonkeverőgép
(HR) izjavljujemo, da je proizvod Betonska
(SLO) izavljamo, da proizvod Stroji za mešanje betona
(RUS) заверяем, что изделия бетономешалки

(D) den einschlägigen EG-Richtlinien entsprechen:
(GB) meets the pertinent EC Directives:
(F) satisfait aux exigences des directives de la CE:
(NL) voldoet aan de overeenkomstige EG-richtlijnen:
(B)
(I) conforme alle direttive CE:
(S) stämmer överens med de tillämpliga EG-direktiven:
(N) oppfyller de relevante EF-direktiver:
(DK) er i overensstemmelse med de pågældende EU-direktiver:
(FIN) asianomaisten EY-direktiivien mukainen:
(E) satisface los requerimientos de las Directivas de la UE:
(P) corresponde das respectivas directrizes:
(GR) ανταποκρίνεται στις των σχετικών οδηγιών της ΕΚ:
(CZ) odpovídají příslušných směrnic ES:
(SK)
(PL) odpowiada właściwych dyrektyw:
(H) megfelelnek idevonatközó EG-irányelvek:
(HR) koje pripadaju EG-smjernicama:
(SLO) odgovarjajo zadevnih EU-predpisov:
(RUS) соответствующих ЕС-норм:

89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG
 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC
 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE
 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG
 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE
 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC
 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF
 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG
 89/392/ETY, 89/336/ETY, 73/23/ETY
 89/392/C.E.E., 89/336/C.E.E., 73/23/C.E.E.
 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG
 89/392/EOK, 89/336/EOK, 73/23/EOK
 89/392/EHS, 89/336/EHS, 73/23/EHS
 EWG/89/392, EWG/89/336, EWG/73/23
 89/392/EWG sz., 89/336/EWG sz., 73/23/EWG sz.
 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG
 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG
 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG

- EN 292-91
 - EN 294-91
 - EN 55014
 - EN 55104
 - EN 60204
 T1 06/93
 - EN 60555
 - Grundsätze
 für die
 Prüfung der
 Arbeitssicher-
 heit von orts-
 beweglichen
 Mischern für
 Beton und
 Mörtel 10/90

Ahlen, 04.10.1994


 A. Pollmeier, Geschäftsführung